

N° 1792.

ALLEMAGNE, NORVÈGE,
PAYS-BAS ET SUÈDE

Arrangement sur le service téléphonique entre la Norvège et les Pays-Bas par l'Allemagne et la Suède. Signé à La Haye, le 11 mai, à Oslo, le 16 mai, à Stockholm, le 24 mai, et à Berlin, le 9 juin 1928.

GERMANY, NORWAY,
THE NETHERLANDS
AND SWEDEN

Agreement concerning the Telephone Service between Norway and the Netherlands *via* Germany and Sweden. Signed at The Hague, May 11, at Oslo, May 16, at Stockholm, May 24, and at Berlin, June 9, 1928.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No 1792. — AGREEMENT CONCERNING THE TELEPHONE SERVICE BETWEEN NORWAY AND THE NETHERLANDS VIA GERMANY AND SWEDEN. SIGNED AT THE HAGUE, MAY 11, AT OSLO, MAY 16, AT STOCKHOLM, MAY 24, AND AT BERLIN, JUNE 9, 1928.

French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place July 14, 1928.

Article 1.

A telephone service is hereby organised between Norway and the Netherlands through the means of communication established in German and Swedish territory.

Article 2.

The provisions laid down in Chapter XXIV (Telephone Service) of the International Regulations (Paris Revision 1925)², annexed to the International Telegraphic Convention of St Petersburg, are applied to the telephone service between Norway and the Netherlands, as amplified and modified by the following conditions.

C. LIST OF SUBSCRIPTIONS AND PUBLIC CALL OFFICES.

Paragraph 4. — Application for lists of subscribers (telephone directories) on sale to the public must be made to the General Direction of Telegraphs, Oslo, for Norway, and to the Telegraph Office, The Hague, for the Netherlands.

E. URGENT PRIVATE CALLS.

Paragraph 1. — Urgent private calls are admitted.

F. " LIGHTNING " CALLS.

Paragraph 1. — " Lightning calls " are not admitted.

G. GOVERNMENT CALLS.

Paragraph 1 — (2). There are urgent Government calls and ordinary Government calls.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Vol. LVII, page 201, of this Series.

Paragraph 2. (5). — The duration of Government calls is not limited. Nevertheless the German and Swedish Administrations reserve the right to limit the duration of ordinary Government calls to six minutes when these calls are made through one of their offices.

H. SUBSCRIPTION CALLS.

Paragraph 1. — (1) Subscription calls are authorised during periods of light traffic and also during other periods.

Paragraph 1. — (4) Subscription calls are subject to the following charges :

- (a) During periods of light traffic ; half the unit charge.
- (b) During other periods : three times the unit charge.

Paragraph 2. — (1) Add :

Persons applying for subscription rates for calls during the hours of heavy traffic may ask for Sundays and holidays to be excepted.

Paragraph 3. — During the hours of light traffic subscription calls for more than six minutes may be admitted by the offices concerned if the normal traffic on the circuits to be employed permits.

Paragraph 5. — The amount of the subscription, which is calculated as a general rule on a mean duration of thirty days, is computed on the basis of twenty-five days for subscription calls during the hours of heavy traffic (Section H, paragraph 2 (1) above) when the subscriber has asked for Sundays and holidays to be excepted.

Paragraph 6. — (2) Add :

The additional call is regarded as a new conversation (Section L, paragraph 1 (1)), and charged for during the hours of heavy traffic at the unit rate as minimum, and during the hours of light traffic at three-fifths $\frac{3}{5}$ of the unit rate as minimum.

Paragraph 7. — (3) Add :

When the amount of the subscription is calculated on a mean duration of twenty-five days (Section H, paragraph 2, (1) above), the refund is fixed at one twenty-fifth ($\frac{1}{25}$) of that amount, or at that fraction of one twenty-fifth of the amount of the subscription corresponding to the time lost.

K. TARIFFS. — COLLECTION OF CHARGES.

Paragraphs 3 and 4. — Zones. — For the fixing of terminal charges :

The territory of Norway is divided into four zones ;

The Netherlands territory forms a single zone.

Boundaries of Zones.

NORWAY.

The first zone comprises the systems situated south of 61° N. lat. and east of 8° E. long. except the Kristiansand S. system.

The second zone comprises the systems situated between 61° N. lat. and 64°30' N. lat. and east of 8° E. long.

The third zone comprises the lines situated West of 8° E. long., and the Kristiansand S. System.

The fourth zone comprises all the other systems.

Terminal quotas.

The quota of the Administration at each end per unit charge is fixed as follows :

NORWAY.

Two francs (2 frs.) for any call from or to the first zone ;

Three francs twenty centimes (3 frs. 20) for any call from or to the second or third zones.

Four francs forty centimes (4 frs. 40) for any call from or to the fourth zone.

NETHERLANDS.

One franc fifty centimes (1 fr. 50) for any call from or to a Dutch telephone exchange.

Transit Quotas.

GERMANY.

The quota of the German Administration per unit charge is five francs forty centimes (5 frs. 40) for any call, whatever the offices of origin and destination.

SWEDEN.

The quota of the Swedish Administration per unit charge is four francs twenty centimes (4 frs. 20) for any call, whatever the offices of origin and destination.

UNIT CHARGES FOR SERVICES BETWEEN
THE VARIOUS NORWEGIAN ZONES AND THE NETHERLANDS.

The unit charges for each service and the quota of each Administration are shown in the following table :

Services between	Unit charge	Netherlands quota	Norwegian quota	German transit quota	Swedish transit quota
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1st Norwegian zone and the Netherlands	13.10	1.50	2.—	5.40	4.20
2nd and 3rd Norwegian zones and the Netherlands	14.30	1.50	3.20	5.40	4.20
4th Norwegian zone and the Netherlands	15.50	1.50	4.40	5.40	4.20

Paragraph 6. — The hours of light traffic are 21 h. — 8 h. (legal time in the country of origin). As regards subscription calls, the country of origin is that in which the subscription has been paid.

During the hours of light traffic, the charge for an ordinary private call is fixed at three-fifths ($\frac{3}{5}$) of the unit rate.

L. METHOD OF APPLICATION OF TARIFFS. — DURATION OF CALLS.

Paragraph 8. (2) and (3). — If the caller fails to reply, a charge is made corresponding to one three-minute call period of the category demanded. If the person called fails to reply, no charge is made.

If, after replying to the preliminary call, the caller or the person called fails to reply when the call is actually put through, such non-reply is regarded as a refusal. The charge for a three-minute call of the category demanded is then applied.

N. "AVIS D'APPEL" AND TELEPHONIC "PRÉAVIS".

Paragraph 1. (4). — Communications with "préavis" and "avis d'appel" are admitted. In transmitting such calls, the Administrations agree to comply with the recommendations of the International Consultative Committee entitled "Method of establishing Communications with *Préavis* or *Avis d'appel*", supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

O. ESTABLISHMENT AND DISCONNECTION OF CALLS.

Paragraph 2. — (3) If the traffic is sufficiently heavy, demands for calls must be transmitted between the terminal offices in such a way that, in addition to the call actually in transmission, each terminal office has at least two demands for calls in hand in each direction per circuit.

Paragraph 4. — (5) When the lines are congested there shall as far as possible be one operator for each long-distance international circuit.

Paragraph 11. — As regards communications established through an exchange of the German or Swedish Administrations, the four Administrations agree to comply with the recommendations of the International Consultative Committee for Long-Distance Telephone Communications entitled "Regulations for the Operation of International Transit Traffic", supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision 1925).

Article 3.

In virtue of Article 8 of the International Convention of St. Petersburg, each of the Contracting Parties reserves the right to suspend the telephone service either wholly or in part, without being liable to payment of any indemnity.

Article 4.

The present Agreement shall take effect at a date to be fixed by the Contracting Administrations as soon as it becomes definitive, in accordance with the legislation of each of the States concerned. It shall be valid for an indefinite period and may be cancelled at any time, subject to three months' notice.

Done in quadruplicate, signed

At THE HAGUE, May 11, 1928.

DAMME,
*Director-General
of Netherlands Posts
and Telegraphs.*

At OSLO, May 16, 1928.

NICKELSEN.
ENGSET.
*Ministry of Commerce,
General Direction of Telegraphs.*

At BERLIN, June 9, 1928.

FEYERABEND,
*Acting Reich Minister
of Posts.*

At STOCKHOLM, May 24, 1928.

A. HAMILTON,
Markus UPPLING.
*General Direction
of Swedish Telegraphs.*